



Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky

Odbor rozpočtu a financovania

Špitálska 4, 6, 8, 816 43 Bratislava 1

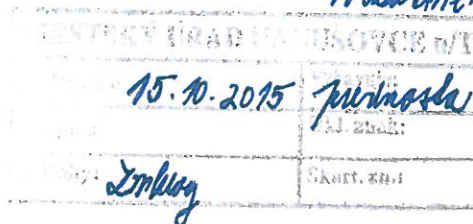
RQ000525887SK



Mesto Hanušovce nad Topľou

Mierová 333/3

094 31 Hanušovce nad Topľou



Vaše číslo/zo dňa

/

Naše číslo

5257/2015-M_ORF

47623/2015

Vybavuje/tel.

Mgr. Lýdia Horváthová/ 2123

Bratislava

13. 10. 2015

Vec

Podpísanie zmluvy

V prílohe Vám zasielame v troch rovnopisoch Zmluvu o poskytnutí dotácie, v ktorej je potrebné doplniť miesto a deň podpisu zmluvy, zmluvného rozpočtu a potvrdiť ich podpisom štatutárneho zástupcu Vášho subjektu a opatriť pečiatkou /vo výnimočnom prípade, keď zmluvu a zmluvný rozpočet je nutné podpísať v zastúpení je potrebné priložiť originál splnomocnenia/.

Po podpísaní zmluvy, zmluvného rozpočtu štatutárnym zástupcom/štatutárnou zástupkyňou a po ich označení odtlačkom pečiatky prijímateľa, Vás žiadame všetky tri rovnopisy zmluvy zaslať späť spolu so sprievodným listom na Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny SR, odbor rozpočtu a financovania.

Po podpísaní zmluvy vedúcim služobného úradu Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny SR Vám jeden rovnopis zmluvy zašleme.

Zmluva nadobudne účinnosť nasledujúci deň po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR. Následne Vám budú v súlade s právoplatne uzatvorenou zmluvou poukázané rozpočtové prostriedky na účet uvedený v zmluve.

Pri korešpondencii Vás žiadame uvádzať registrátorne číslo nachádzajúce sa v pravom hornom rohu prvej strany zmluvy a číslo žiadosti uvedené v názve zmluvy (89/2/2015).

S pozdravom

Ing. Ľubica Cepcová
riaditeľka odboru

Prílohy:

Zmluva o poskytnutí dotácie k žiadosti č. 89/2/2015 3 x

Telefón
02/2046 2156

Fax
02/2046 2156

E-mail
lubica.cepcova@employment.gov.sk

Internet
www.employment.gov.sk



Reg. číslo: 5257/2015-M_ORF

**Zmluva o poskytnutí dotácie
k žiadosti č. 89/2/2015 podľa § 3 ods. 1 a § 12 ods. 3 zákona č. 544/2010 Z. z. o dotáciách
v pôsobnosti Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky
v znení neskorších predpisov**

Táto zmluva o poskytnutí dotácie (ďalej len „zmluva“) je uzatvorená podľa § 3 ods. 1 a § 12 ods. 3 zákona č. 544/2010 Z. z. o dotáciách v pôsobnosti Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o dotáciách“), podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“) a podľa zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách“)

m e d z i

Poskytovateľom

Názov organizácie: Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky
Adresa/sídlo: Špitálska 4, 6, 8, 816 43 Bratislava
IČO: 00 681 156
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu vo formáte IBAN: SK17 8180 0000 0070 0010 6819
Zastúpeným: Ing. Jozef Vančo, vedúci služobného úradu
(ďalej len „ministerstvo“ alebo „poskytovateľ“)

a

Prijímateľom

Názov organizácie: Mesto Hanušovce nad Topľou
Adresa/sídlo: Mierová 333/3, 094 31 Hanušovce nad Topľou
Právna forma: obec
IČO: 00332399
Bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a.s.
Číslo účtu vo formáte IBAN: SK06 5600 0000 0036 1667 0006
Zastúpeným: Štefan Straka, primátor mesta
Tel. č./ e- mail: 057 4883890, sekretariat@hanusovce.sk
(ďalej len „prijímateľ“)

(prijímateľ a poskytovateľ spolu ďalej len „zmluvné strany“)

Článok I. Predmet a účel zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí dotácie zo strany poskytovateľa za účelom spolufinancovania aktivít a činností podľa § 3 ods. 1 zákona o dotáciách, ktorých realizáciu zabezpečí prijímateľ dotácie. Zmluvné strany uzatvárajú túto zmluvu na dobu určitú, a to od účinnosti tejto zmluvy do 31. januára nasledujúceho rozpočtového roka.
2. Dotácia sa poskytuje prijímateľovi jednorazovo v sume **9 000,- Eur** (slovom: deväťtisíc Eur) formou **kapitálového transferu** z rozpočtovej kapitoly ministerstva bezhotovostne na účet prijímateľa za účelom rozvoja sociálnej oblasti v pôsobnosti ministerstva, bližšie konkretizovanej v Prílohe č. 1: Zmluvný rozpočet (ďalej len „príloha č. 1“).
3. Prijímateľ sa zaväzuje po podpise tejto zmluvy prijať poskytnutú dotáciu a v súlade s podmienkami stanovenými v zákone o dotáciách a v tejto zmluve riadne zrealizovať aktivity a činnosti, na spolufinancovanie ktorých je dotácia určená.
4. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je príloha č. 1.
5. Ustanovením bodu 1 tohto článku zmluvy nie sú dotknuté práva a povinnosti zmluvných strán dohodnuté touto zmluvou, ktoré majú zmluvné strany právo si uplatniť po 31. januári nasledujúceho rozpočtového roka. Tieto práva a povinnosti zmluvných strán ostávajú zachované.

Článok II. Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Prijímateľ môže použiť dotáciu len na účel špecifikovaný v tejto zmluve s povinnosťou dodržať zmluvné podmienky, za ktorých sa dotácia poskytla a ustanovenia platných všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky. Prijímateľ nemôže dotáciu, ani vec na obstaranie ktorej sa dotácia poskytla použiť na účel zabezpečenia jeho záväzkov.
2. Poskytnutú dotáciu je prijímateľ povinný použiť do konca rozpočtového roka, v ktorom mu dotácia bola poskytnutá (ďalej len „bežný rozpočtový rok“), s výnimkou uvedenou v bode 3 tohto článku zmluvy. Použitie dotácie podlieha povinnému ročnému zúčtovaniu so štátnym rozpočtom, ktorého spôsob určuje Ministerstvo financií Slovenskej republiky (ďalej „Ministerstvo financií SR“). Zúčtovanie dotácie prijímateľ predloží poskytovateľovi v termíne najneskôr do 31. januára nasledujúceho rozpočtového roka.
3. Dotáciu poskytnutú ako kapitálový transfer môže prijímateľ použiť na účel vymedzený touto zmluvou aj v dvoch rozpočtových rokoch nasledujúcich po uplynutí bežného rozpočtového roka, za podmienky, že prijímateľ splní povinnosť uvedenú v bode 4 tohto článku.

4. Prijímateľ je povinný oznámiť poskytovateľovi výšku finančných prostriedkov, ktoré použije po uplynutí bežného rozpočtového roka podľa bodu 3 tohto článku, a to najneskôr do 10. novembra bežného alebo nasledujúceho rozpočtového roka.
5. Za účelné a hospodárne použitie poskytnutej dotácie zodpovedá jej prijímateľ podľa zákona o rozpočtových pravidlách a zároveň je povinný zabezpečiť riadne vedenie účtovníctva. Výnosy z dotácie sú príjmom štátneho rozpočtu. Výnosy z dotácie, nevyčerpanú dotáciu a neoprávnene použitú dotáciu je prijímateľ povinný bezodkladne vrátiť poskytovateľovi podľa bodu 9 tohto článku.
6. Poskytnuté finančné prostriedky nevyčerpané v bežnom rozpočtovom roku podľa bodu 3 tohto článku, prijímateľ zúčtuje v nasledujúcom rozpočtovom roku spôsobom určeným Ministerstvom financií SR.
7. V zúčtovaní je prijímateľ povinný uviesť:
- a) číslo zmluvy o poskytnutí dotácie,
 - b) výšku poskytnutej dotácie,
 - c) účel, na ktorý bola dotácia prijímateľovi poskytnutá spolu s listinnými dôkazmi preukazujúcimi účel použitia dotácie,
 - d) výšku použitých finančných prostriedkov z dotácie,
 - e) výšku výnosov z poskytnutej dotácie,
 - f) výšku vrátených finančných prostriedkov z poskytnutej dotácie,
 - g) vecné vyhodnotenie aktivít a činností a správu o čerpaní dotácie,
 - h) čísla dokladov, pod ktorými boli výdavky v účtovnej evidencii zaúčtované, vrátane kópií ich príloh (faktúry, pokladničné doklady, príjmové a výdavkové doklady, výpisy z účtu o bezhotovostných platbách a pod.),
 - i) podpornú dokumentáciu o realizácii aktivít a činností (napr. doklad preukazujúci, že prijímateľ dotácie postupoval pri výbere dodávateľa služby v súlade so zákonom č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov) ďalej len „zákon o verejnom obstarávaní“),
 - j) štatutárnym zástupcom podpísané a pečiatkou organizácie opatrené vyhlásenie, že dotácia bola čerpaná v súlade s podmienkami tejto zmluvy a so všeobecne záväznými právnymi predpismi, že bola vyčerpaná v poskytnutej výške alebo vyhlásenie o vrátení nevyčerpanej časti dotácie na príslušný účet poskytovateľa.
8. Kontrolu hospodárneho použitia poskytnutej dotácie, vrátane dodržiavania stanovených podmienok tejto zmluvy, si vyhradzuje vykonávať poskytovateľ v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi SR a prijímateľ sa zaväzuje mu výkon kontroly umožniť, najmä predložiť alebo zabezpečiť predloženie požadovaných dokladov, informácií, vysvetlení súvisiacich s vykonávanou kontrolou a poskytnúť alebo zabezpečiť poskytnutie požadovanej súčinnosti. Prijímateľ berie na vedomie, že na kontrolu použitia dotácie, vymáhanie neoprávnene použitej dotácie alebo neoprávnene zadrživanej dotácie sa vzťahuje režim upravený v právnych predpisoch SR, ako napr. zákon o rozpočtových pravidlách, zákon č. 440/2000 Z. z. o správach finančnej kontroly v znení neskorších predpisov, zákon č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej aj len „zákon o kontrole a vnútornom audite“).
9. Výnosy z dotácie, nevyčerpanú dotáciu a neoprávnene použitú dotáciu sa prijímateľ zaväzuje poukázať bezhotovostným prevodom na účet poskytovateľa takto:

- 7
- a) nevyčerpanú dotáciu do 31. decembra bežného rozpočtového roka na účet poskytovateľa vo formáte IBAN: SK17 8180 0000 0070 0010 6819,
 - b) nevyčerpanú dotáciu nevrátenú do 31. decembra bežného rozpočtového roka na účet poskytovateľa vo formáte IBAN: SK70 8180 0000 0070 0010 6835 najneskôr do 31. januára nasledujúceho rozpočtového roka,
 - c) výnosy (rozdiel medzi úrokom, vzniknutým zo sumy pridelenej dotácie po odpočítaní alikvotnej časti poplatku za vedenie účtu prijímateľa, príp. celý poplatok) na účet poskytovateľa vo formáte IBAN: SK18 8180 0000 0070 0010 6704 najneskôr do 31. januára nasledujúceho rozpočtového roka,
 - d) neoprávnene použitú dotáciu na účet poskytovateľa vo formáte IBAN: SK70 8180 0000 0070 0010 6835 najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy na vrátenie neoprávnene použitej dotácie.
- Prijímateľ je povinný pri úhrade výnosov z dotácie alebo nevyčerpanej dotácie alebo neoprávnene použitej dotácie uviesť číslo zmluvy ako variabilný symbol.
- 10. Pred poukázaním výnosov z dotácie, nevyčerpanej dotácie alebo neoprávnene použitej dotácie na účet poskytovateľa je prijímateľ povinný zaslať avízo s uvedením čísla zmluvy a výšky vrátených prostriedkov z dotácie písomnou formou na adresu sídla poskytovateľa uvedenú v záhlaví tejto zmluvy.
 - 11. Nevyčerpané prostriedky z dotácie sa podľa § 8a ods. 7 zákona o rozpočtových pravidlách nevracajú, ak ich suma nepresiahne 5,- Eur (slovom päť Eur).
 - 12. Prijímateľ sa zaväzuje, že po dobu 5 rokov odo dňa platnosti zmluvy:
 - a) k veci, na obstaranie ktorej sa dotácia poskytla, neprevedie vlastnícke právo alebo iné právo na inú osobu,
 - b) k veci, na obstaranie ktorej sa dotácia poskytla, nezriadi a inej osobe neumožní zriadiť záložné právo alebo vecné bremeno,
 - c) vec, na obstaranie ktorej sa dotácia poskytla, neprenechá inej osobe za účelom jej nájmu, výpožičky alebo zámeny,
 - d) nepoužije vec, na obstaranie ktorej sa dotácia poskytla, na iný účel, než je daný touto zmluvou a neprevedie vec ako vklad do obchodnej spoločnosti.
 - 13. Prijímateľ sa zaväzuje 15 kalendárnych dní vopred písomne oznámiť poskytovateľovi zmenu svojej právnej formy, zlúčenie, splynutie s inou právnickou osobou alebo jeho rozdelenie; uvedenú povinnosť má prijímateľ do 5 rokov od platnosti tejto zmluvy.
 - 14. Nedodržanie podmienok, za ktorých sa dotácia poskytla, sa bude považovať za porušenie finančnej disciplíny a bude podliehať sankciám podľa ustanovenia § 31 zákona o rozpočtových pravidlách.
 - 15. Prijímateľ berie na vedomie, že počas trvania jeho zákonnej povinnosti archivovať dokumentáciu súvisiacu s použitím dotácie je povinný strpieť výkon kontroly zo strany oprávnených osôb.
 - 16. Prijímateľ je povinný doklady a dokumenty súvisiace s uskutočnením postupu zadávania zákazky archivovať po dobu minimálne päť rokov od účinnosti tejto zmluvy. Prijímateľ je tiež povinný po požiadaní poskytovateľom tieto doklady a dokumenty poskytovateľovi predložiť.

Článok III. Platnosť zmluvy

1. Zmluvné strany uzatvárajú túto zmluvu na dobu uvedenú v bode 1 článku I tejto zmluvy.
2. Poskytovateľ môže odstúpiť od tejto zmluvy najmä v prípade:
 - a) ak účel poskytnutia dotácie zanikne alebo bol zmarený,
 - b) ak prijímateľ podstatným spôsobom poruší zmluvné povinnosti podľa bodu 3 tohto článku,
 - c) ak prijímateľ uviedol v žiadosti o poskytnutie dotácie alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohou nepravdivé alebo neúplné údaje.
3. Za podstatné porušenie zmluvných povinností prijímateľa sa pre účely tejto zmluvy považuje porušenie povinností článku I bod 3 tejto zmluvy a z článku II bod 1, 2, 4, 5, 6, 7, 9, 12 a 13 tejto zmluvy.
4. Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom doručenia odstúpenia od zmluvy prijímateľovi. Odstúpením od zmluvy zaniká táto zmluva a zároveň zanikajú všetky práva a povinnosti zmluvných strán, s výnimkou povinnosti prijímateľa vrátiť poskytovateľovi poskytnutú dotáciu použitú v rozpore s touto zmluvou najneskôr do 30 kalendárnych dní odo dňa účinnosti odstúpenia od zmluvy.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že účinky doručenia odstúpenia podľa bodu 4. tohto článku nastávajú tiež dňom vrátenia nedoručenej zásielky odosielateľovi alebo dňom odmietnutia prijatia zásielky obsahujúcej odstúpenie od zmluvy adresátom.

Článok IV. Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva podlieha povinnému zverejneniu v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
2. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv v súlade s § 47a Občianskeho zákonníka.
3. Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, z ktorých dva rovnopisy dostane poskytovateľ a jeden rovnopis dostane prijímateľ.
4. Obsah tejto zmluvy možno meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán formou očíslovaných písomných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán, ktoré budú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
5. Ostatné vzťahy, ktoré nie sú upravené výslovne v tejto zmluve sa riadia Občianskym zákonníkom v platnom znení.

Zmluvný rozpočet

Názov prijímateľa dotácie : Mesto Hanušovce nad Topľou
Označenie druhu dotácie : Dotácia na podporu rozvoja sociálnych služieb
Označenie účelu dotácie : § 3 ods.1 písm. h) zákona 544/2010 Z. z. o dotáciách v z.n.p.
Miesto realizácie aktivít : Hanušovce nad Topľou
Výška poskytnutej dotácie : 9 000,- Eur
Meno, priezvisko a titul štatutárneho zástupcu : Štefan Straka, primátor mesta
Číslo účtu prijímateľa, vo formáte IBAN,
na ktoré má byť dotácia poskytnutá : SK06 5600 0000 0036 1667 0006

Štruktúra rozpočtu

Položka		Celkové náklady*	Vlastné alebo iné zdroje	Dotácia
1		2	3	4
Kapitálové výdavky				
Osobné motorové vozidlo na opatrovateľskú službu Dacia Dokker		10 659,00 €	1 659,00 €	9 000,00 €
1ks/10 659.-€				
Spolu	v €	10 659,00 €	1 659,00 €	9 000,00 €
	v %	100,00%	15,56%	84,44%

V*Hanušovciach*..... dňa*16. 10. 2015*.....

Podpis štatutárneho zástupcu prijímateľa a pečiatka



* stĺpec č. 2 = stĺpec č. 3 + stĺpec č.4

6. Prijímateľ dotácie sa zaväzuje uvádzať na všetkých tlačенých a elektronických materiáloch a v mediálnych výstupoch, že aktivity a činnosti podľa § 3 ods. 1 zákona o dotáciách sa realizovali vďaka finančnej podpore ministerstva.
7. Na hospodárenie s poskytnutými účelovými prostriedkami sa vzťahujú najmä:
- a) zákon o dotáciách,
 - b) zákon o rozpočtových pravidlách,
 - c) zákon č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov,
 - d) zákon o verejnom obstarávaní,
 - e) zákon o kontrole a vnútornom audite.
8. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli a že túto zmluvu uzatvárajú na základe ich slobodnej, vážnej, určitej a zrozumiteľnej vôle, že zmluva nebola uzatvorená pod nátlakom, v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok a na znak súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpisujú.

V Bratislave, dňa

V Hanušovciach 4F, dňa 16.10.2015.

Za poskytovateľa:

Za prijímateľa:

.....
Ing. Jozef Vančo
vedúci služobného úradu

.....
Štefan Straka
primátor mesta

